

MARCJON VAN FERRY


PROFESSIONAL TRANSLATOR,
PROOFREADER, SUBTITLER AND
INTERPRETER.




OPPO Reno4
2023.02.05 07:10

CONTACT


 marcjonferry@gmail.com

 +63 926 213 4871

 [linkedin.com/in/marcjon-van-ferry](https://www.linkedin.com/in/marcjon-van-ferry)

 [facebook.com/marcjonvan.ferry](https://www.facebook.com/marcjonvan.ferry)

 [m.me/marcjonvan.ferry](https://www.m.me/marcjonvan.ferry)

 live:.cid.adc018fc6f002d13

SKILLS

- ◆ Translation
- ◆ Subtitler
- ◆ Proofreader
- ◆ Localizing
- ◆ Interpreter

LANGUAGE

- ◆ English
- ◆ Tagalog
- ◆ Iloko
- ◆ Filipino & American Sign Language

TRAINING & CERTIFICATES

- ◆ Certified Freelance Subtitler
- ◆ Subtitling Skills Workshop
- ◆ Certified Freelance Translator, Proofreader, Editing, and Localization
- ◆ Attended training for interpreting in FSL & ASL

PERSONAL PROFILE

I am professionally trained to cater Translation, Subtitling and Localization, Translate articles in a clear, accurate, and natural way.

APPS AND WEBSITE USED

- ◆ Translation: CafeTran Espresso, MemSource,
- ◆ Proofreading Tools: Spellcheck, Grammarly
- ◆ Subtitling: Aegisub Advanced Subtitle Editor, Subtitle Edit, Online Subtitling Tools
- ◆ Microsoft Office (Word, Excel)
- ◆ Communication: Email, WhatsApp, Messenger, Zoom, Skype
- ◆ Online Sharing: Google Drive

EDUCATION HISTORY

Translation Career Course

Freelancing Neophytes Campsite- 2022

Subtitling Skills Workshop

Freelancing Neophytes Campsite- 2022

Interpreting Training Course

Attended Filipino and American Sign Language- 2008

EXPERIENCES

VOLUNTEER IN INTERPRETING

JANUARY-2008 AND PRESENT

IINTERPRETER

*INTERPRETING in
Sign Language*

RESPONSIBILITIES

- Interpret different topics from Sign Language to spoken language Tagalog, or Iloko and vice versa. depends on the audience.
- To make explanation simple and clear to help listeners to understand the meaning of the message specially deaf and mute community.

TRANSLATORS AT WORK

NOVEMBER 2022 - PRESENT

TRANSLATOR

PROOFREADER

EDITOR

SUBTITLER

RESPONSIBILITIES

- Translate articles from English to Tagalog, English to Iloko and vice versa.
- Retranslate articles from Tagalog back to English (Backward/ Reverse Translation).
- Translate articles on a variety of topics such as Medical, Legal, Finance, etc.
- Examine the text carefully to find and correct errors such as spelling, capitalization, grammar, punctuation, etc.
- Make changes to the Tagalog document based on the changes made to the English document.
- Machine Translation Post Editing (MTPE).
- Produce high-quality subtitles for movies, video clips, etc.
- Produce transcribed audio from video clips.

EXPERIENCES

TRANSLATORS WITHOUT BOADERS

JANUARY-2023 AND PRESENT

TRANSLATOR

PROOFREADER

RESPONSIBILITIES

- Translate articles from English to Tagalog, English to Iloko and vice versa
- Translate articles on a variety of topics such as Medical, Legal, Finance, Marketing, etc.
- Examine the text carefully to find and correct errors such as spelling, capitalization, grammar, punctuation, etc.

OVERSEA TRANSLATION LTD.

MAY 2023 AND PRESENT

TRANSLATOR

RESPONSIBILITIES

- Translate articles from English to Tagalog.
- Translate articles on a variety of topics such as Medical, Legal, Finance, Marketing, etc.

SUCCESSGLO PTE. LTD

MAY 2023 - PRESENT

TRANSLATOR

RESPONSIBILITIES

- Translate articles from English to Tagalog, English to Iloko and vice versa
- Translate articles on a variety of topics such as Medical, Legal, Finance, etc.